

COMMISSION NATIONALE POUR LA PUBLICATION DE  
DOCUMENTS DIPLOMATIQUES SUISSES

---

Procès-verbal de la séance du vendredi 27 juin 1980, au  
Bürgerhaus de Berne, de 14h.30 à 16h.30.

Présidence : M. Jacques Freymond

Présents : MM. Biaudet, Bourgeois, Cerutti, Collart, Dumont,  
Favez, Fleury, Gauye, Hofer, Hurni, Imboden, Jaeggi,  
Kreis, Marguerat, Martig, Ruffieux, Staehelin.

Excusés : MM. Bergier, ~~Biaudet~~ et Lüthy.

1. Approbation du procès-verbal de la séance du 29 juin 1980.  
Le procès-verbal est approuvé avec les remerciements d'usage à son auteur.
2. Communications du Président.  
M. Freymond cite les membres de la Commission qui s'excusent de ne pouvoir être présents.
3. Rapport général sur l'évolution de l'entreprise par M. Fleury.  
En retraçant rapidement les principales étapes du projet de publication de documents diplomatiques suisses, on peut estimer que l'entreprise a connu une expansion sans aucun doute bien plus rapide que ses initiateurs osaient l'espérer. Lancé et diffusé au cours de l'été 1972, patronné par la Société générale suisse d'histoire dès 1973 qui assure la responsabilité de la phase d'étude à travers une commission spéciale, le projet démarre au printemps 1975 par la préparation du volume-pilote. Seul durant les premiers mois de la recherche, je bénéficie dès le mois de juillet de la collaboration de M. Gabriel Imboden qui sera rapidement initié à la méthode de recherche et qui partagera tous les efforts déployés dans l'élaboration des diverses étapes de l'entreprise. Pour la phase de la sélection définitive et de la présentation des documents ainsi que pour la correction des épreuves, l'équipe du volume-pilote bénéficia de la collaboration de M. Daniel Bourgeois, entré comme adjoint scientifique aux Archives fédérales et qui était tout désigné pour assumer une coordination des chercheurs travaillant au sein des Archives fédérales à la publication des DDS. Cet engagement nouveau des Archives fédérales se justifiait d'autant plus qu'avant même que le volume-pilote ne fût achevé, M. Imboden et moi-même étions déjà fortement sollicités par l'arrivée de nouvelles équipes pour la



préparation d'autres volumes de la collection. Au cours de l'année 1976, trois nouvelles équipes commencent leur recherche aux Archives fédérales, celle de l'Université de Berne, celle de l'Université de Genève et celle de l'Institut universitaire de hautes études internationales. En 1977 s'ajoutèrent des chercheurs des Universités de Fribourg et de Neuchâtel et en 1978 ceux de l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich et de l'Université de Bâle tandis que la préparation du volume de l'Université de Zurich dut être abandonnée à la suite de la défection du chercheur. Enfin, à l'automne 1979, ce sont encore deux nouvelles équipes qui s'ajoutent à l'entreprise, celles de M. Biaudet pour l'Université de Lausanne et de M. Collart pour l'IUHEI.

Par rapport à l'objectif des initiateurs consistant à intéresser les divers instituts d'histoire afin qu'ils prennent une part directe à cette publication devant renouveler l'enseignement et la recherche en matière de relations internationales de la Suisse, on peut dire que le bilan est très positif. A l'heure actuelle, plus d'une trentaine de professeurs et d'assistants de recherche participent à l'entreprise de publication. Il faudrait encore mentionner les nombreux étudiants qui à travers les séminaires spécialement consacrés à l'étude des DDS ont déjà choisi et préparé des mémoires de licence en histoire ou préparent des thèses de doctorat dont les sujets leur ont été suggérés par l'un ou l'autre des responsables de la recherche. Afin de mieux mesurer à l'avenir ces retombées, il serait utile que chaque directeur de volume dresse le bilan des sujets de mémoires ou de thèses choisis dans le contexte de cette recherche.

La parution du volume-pilote en décembre 1979 a contribué à faire connaître l'entreprise auprès d'un public plus large. La réception organisée à l'Hôtel Bellevue de Berne par l'éditeur Benteli a fait l'objet de communiqués dans la presse. Quelques journaux (Der Bund, Le Journal de Genève, Le Nouvelliste et la Feuille d'Avis du Valais, La Liberté et Die Berner Zeitung) publièrent une présentation à la fois du projet de publication dans son ensemble et du volume paru. M. Böschenstein a donné son appréciation dans la Correspondance politique suisse tandis que M. Bonjour a publié un grand article dans la Neue Zürcher Zeitung du 27.12.1979. Il est bien entendu trop tôt pour connaître l'écho dans les revues historiques et juridiques auxquelles nous avons demandé à l'éditeur de fournir un exemplaire pour compte rendu : en tout une vingtaine de revues ont reçu le volume-pilote.

Quant aux ventes, elles semblent être bonnes; mais nous ne possédons pas de données précises à ce sujet.

Ces diverses activités ont beaucoup sollicité l'équipe du volume-pilote ainsi que les membres du bureau.

En ce qui concerne la coordination de la recherche aux Archives fédérales, deux séances ont été organisées par M. Daniel Bourgeois, le lundi 17 décembre et le mercredi 16 avril. Ces séances au cours desquelles les problèmes de méthode de recherche et d'annotation des documents furent abordés, ont été très appréciées des chercheurs. La mise en commun d'expériences parallèles est très fructueuse et fait gagner beaucoup de temps aux équipes qui s'initient progressivement aux diverses phases de l'entreprise. L'après-midi du 16 avril, une visite à l'imprimerie de la Maison Benteli a montré aux historiens les diverses phases de la fabrication d'un texte et d'un ouvrage, de l'évaluation quantitative du manuscrit fourni jusqu'à sa sortie de l'imprimerie.

Quant à l'état actuel des travaux effectués par l'équipe du volume-pilote, il est le suivant. La préparation du 2ème tome est bien avancée puisque l'on a procédé à une grande partie de la sélection définitive et à la préparation des notes pour une bonne part des documents retenus. Il est vrai que le travail s'est trouvé retardé par le temps que l'équipe a dû consacrer à la correction des épreuves d'un texte imprimé de plus de mille pages, à la confection de l'index des personnes et des lieux et au lancement du volume-pilote (dossier de presse, prospectus, etc.) Par ailleurs, M. Bourgeois ne participe pas à la phase actuelle de préparation du manuscrit de ce 2ème tome, mais nous espérons pouvoir disposer à nouveau de sa collaboration pour la phase finale des travaux. En ce qui concerne la préparation du volume 8 (1920-1924), des recherches complémentaires de documents <sup>sont</sup> nécessaires; le rythme de cette préparation se trouvera ainsi ralenti par la correction d'épreuves et par l'index du tome 2. Aussi, pour mener à terme la préparation des ouvrages, faudra-t-il demander une prolongation du subside de recherche au F.N.R.S.

Le rapport sur l'état financier de l'entreprise est donné en annexe.

#### 4. Rapports sur l'état des travaux par les responsables de volumes

Vol. 1 : M. Biaudet qui parle après une expérience de 9 mois de recherche estime que la documentation est considérable si l'on procède à un dépouillement systématique de 1848 à 1865 et que le temps requis par la transcription des documents nécessitera plus de trois années, étant donné les collaborateurs à disposition qui sont fortement sollicités par ce travail de transcription.

Vol. 2 : M. Ruffieux estime que le premier choix est pratiquement achevé; pour la transcription des documents retenus, il bénéficie de l'aide d'une secrétaire capable de

dactylographier les manuscrits. Pour la poursuite des travaux, il est à la recherche d'un collaborateur si possible à plein temps.

Vol. 3 : en l'absence de M. Bucher, aucune précision ne peut être donnée sur l'état des travaux.

Vol. 4 : M. Collart précise que la période couverte par le volume préparé sous sa direction s'étendra du 1er janvier 1890 au 31 décembre 1903. Quant à la recherche, elle est déjà bien avancée: les procès-verbaux du Conseil fédéral et le Fonds 2 ont été dépouillés. Rencontrant aussi le problème de la transcription des manuscrits, M. Collart estime qu'il est nécessaire de rendre le Fonds national attentif au temps et à la compétence que nécessite cette tâche. M. Freymond suggère que les responsables des volumes concernés par cette question élaborent une solution concertée de manière à ce que la Commission puisse la proposer au Fonds national, le moment venu. Les intéressés présents (MM. Biaudet, Collart et Ruffieux) ainsi que les autres membres de la Commission donnent leur accord à cette procédure.

Vol. 5 : M. Kreis indique que la dernière phase de la recherche est achevée et que l'annotation a déjà débuté. Le départ de M. Hurni comme collaborateur nécessite l'engagement d'un nouveau chercheur qui sera engagé en septembre. Le manuscrit devrait être achevé en 1982.

Vol. 6 : M. Freymond pense pouvoir déposer le manuscrit définitif en septembre 1980. Son volume a connu un certain retard dans la finition à cause des documents supplémentaires qu'il a pu ajouter à la suite de la première estimation de l'imprimeur.

Vol. 7 et 8 : cf. rapport du secrétaire de la Commission.

Vol. 9 : M. Hofer estime que le volume pourra sortir de presse à l'automne. L'équipe des historiens de l'Institut de Berne travaille actuellement à la correction des épreuves.

Vol. 10 : M. Favez estime pouvoir achever le manuscrit en octobre prochain.

Vol. 11 : M. Favez indique qu'il sollicitera une demande de subside au Fonds national pour la préparation de ce volume à partir du 1er octobre 1981.

Vol. 12 : M. Gauye pense que les Archives fédérales pourront prendre à charge la préparation de ce volume dès 1982.

Vol. 13 : M. Jäggi qui travaille seul à mi-temps estime terminer le dépouillement en septembre prochain. Pour couvrir les autres phases de la recherche, l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich a déjà renouvelé son aide financière, mais il faudra probablement, contrairement aux pronostics antérieurs, solliciter aussi un subside auprès du FN.

Vol. 14-15 : M. Marguerat expose que l'Université de Neuchâtel ne peut pour l'instant travailler qu'avec un assistant engagé à mi-temps et à charge du Fonds national. Il est pratiquement impossible de trouver le financement d'un autre assistant à charge de l'Université de Neuchâtel.

5. Liaison avec le Fonds national et l'éditeur

M. Gauye rappelle la procédure établie de concert avec les responsables du Fonds national. Les manuscrits sont remis au bureau de la Commission qui se charge de transmettre une copie au Département politique et une autre à l'éditeur Benteli qui est chargé de préparer l'évaluation du manuscrit ainsi que le devis destiné au Fonds national. La requête de subside de publication est préparée conjointement par le Directeur du volume, le bureau de la Commission et l'éditeur.

6. La correction des épreuves

M. Freymond fait part de la décision de principe élaborée d'un commun accord avec les responsables du FN. Après avoir estimé la durée nécessaire à la correction des épreuves, le FN serait disposé à accorder l'équivalent d'un salaire pour un assistant à plein temps durant 3 mois. Ce crédit supplémentaire et spécial devrait être sollicité et évalué avec précision en même temps que la demande de subside de publication.

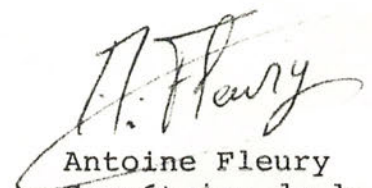
7. Divers

M. Gauye signale déjà l'utilité de cette recherche de publication de DDS dans les travaux des chercheurs tant suisses qu'étrangers. Les Archives fédérales en ont déjà nettement ressenti les effets. Il rappelle l'intérêt qu'il y a à ce que les photocopies des documents non publiés soient déposées aux Archives fédérales dès que les diverses équipes estiment ne plus en avoir un usage prioritaire. Il signale enfin les perturbations que connaîtront les chercheurs dès l'automne prochain à la suite des grands travaux de transformation du bâtiment des Archives fédérales.

Enfin, M. Biaudet suggère que certains problèmes concernant l'unité de présentation et d'annotation des documents publiés puissent être discutés dans une prochaine séance de la Commission.

Annexe : Bilan financier de l'entreprise

Genève, le 18 juillet 1980

  
Antoine Fleury  
Secrétaire de la  
Commission

A N N E X EBilan financier de l'entreprise de publication de Documents  
diplomatiques suisses

(à fin juin 1980)

Au départ, le Fonds national sollicité par la Société générale suisse d'histoire, a accordé un subside destiné à financer l'étude du projet de publication de DDS; cette étude a été effectuée en grande partie aux Archives fédérales par deux assistants engagés à temps partiel (MM. Fleury et Kreis). La période de recherche préliminaire s'est étendue du 1er octobre 1973 au 31 mars 1975. Le subside du Fonds national s'est élevé à Fr. 65.185.- dont Fr. 26.131.- ont été retournés au Fonds national à la suite notamment du départ de M. Kreis. Dépense effective à charge exclusive du Fonds national Fr. 39.054.- pour l'étude préliminaire de 18 mois couvrant salaires et frais de commission d'étude.

Il a ensuite été convenu que les frais de préparation du volume-pilote et du volume supplémentaire confié au bureau de la Commission de publication, le volume 8, seront totalement pris en charge par le Fonds national; en revanche les frais de recherche occasionnés par la préparation des autres volumes seront assumés conjointement et sur une base si possible paritaire par les universités concernées et le Fonds national.

Tableau de la répartition des charges outre Fonds national et universités dans l'ordre chronologique

| <u>Apport du Fonds national</u>  | <u>Apport des universités</u>   |
|--|---|
| 1. Volume 7 (volume-pilote)<br>incluant frais de la<br>commission de publication<br>(1.4.1975-31.3.1978)<br>Fr. 207.855.- dont<br>Fr. 12.788.- ont été retournés |   |
| <u>Fr. 195.067.- Apport effectif</u>   |   |
| 2. Volume 9 (Mme Mesmer)<br>(1.4.1977-31.3.1979) Fr. 79.415.-  | Université de Berne<br>134.500.-  |
| 3. Volume 10 (M. Favez)<br>57.123.-  | Université de Genève<br>102.400.-   |
| 4. Volume 6 (M. Freymond)<br>(1.10.1976-31.3.1980) 57.123.-  | Institut univ. H E I<br>55.573.-<br>+ prestations non facturées:<br>matériel de bureau, dactylo-<br>graphie et frais de dépla-<br>cements entrant dans les<br>frais généraux de l'Institut<br>+ apport non facturé du<br>travail de secrétariat pour<br>la Commission assumé par<br>Mlle Vallon ainsi que pour<br>la gestion financière<br>effectuée par les services<br>de comptabilité de l'IUHEI |
| 5. Volume 2 (M. Ruffieux)<br>(1.9.1977-30.8.1980) 109.637.-  | Université de Fribourg<br>52.000.-<br>(estimation)  |
| 6. Volume 7-8 (Bureau de la Commission)<br>(1.4.1978-31.3.1981) 232.069.-  | —   |
| 7. Volume 15 (M. Marguerat)<br>(1.10.1978-31.9.1981) 64.142.-  | Université de Neuchâtel<br>—  |
| 8. Volume 5 (M. Lüthy)<br>(1.4.1979-31.3.1981) 68.684.-  | Université de Bâle<br>90.000.-  |
| 9. Volume 1 (M. Biaudet)<br>(1.10.1979-30.9.1982) 111.900.-  | Université de Lausanne<br>69.958.-<br>(estimation)  |

|                               |  |
|-------------------------------|--|
| 10. Volume 4 (M. Collart)     | Institut univ. HEI                           |
| (1.4.1980-31.3.1982) 72.745.- | 56.400.-<br>(estimation)                     |
| 11. Volume 13 (M. Bergier)    | Ecole polytechnique fédérale                 |
|                               | 63.000.- 1ère période                        |
|                               | <u>63.000.-</u> 2e période                   |
|                               | 126.000.- (estimation)                       |
| <u>Totaux</u>                 | <u>1.047.905.-</u> <u>686.831.-</u><br>===== |

Remarques : si l'on soustrait les subsides accordés pour la préparation des volumes confiés à l'équipe du Bureau de la Commission de publication soit Frs. 427.135.- (1.4.1975-31.3.1981), l'apport du Fonds national et celui des universités s'équilibre selon le principe émis au départ du projet soit une prise en charge de 620.729.- par le Fonds national et de 686.831.- par les universités et ceci pour les 9 volumes actuellement préparés dans les divers instituts d'histoire, mettant à contribution plus d'une trentaine de professeurs et d'assistants de recherche. Il convient aussi de signaler les apports non comptabilisés des divers instituts, notamment la prise en charge des frais administratifs divers pour le compte de la Commission de publication par l'IUHEI, la mise à disposition de locaux, de machines à écrire et à photocopier dans les diverses institutions ainsi que l'apport exceptionnel des Archives fédérales non seulement par la collaboration du personnel scientifique et technique, mais aussi par les bureaux mis à disposition des quelque 10 équipes de chercheurs travaillant actuellement aux Archives fédérales.

#### Récapitulation des apports pour les 10 volumes en préparation

| <u>Fonds national</u> <sup>*</sup>  | <u>Institutions universitaires</u> |
|---|------------------------------------|
| 1.047.905.-   | 686.831.-                          |
| Apports divers  |                                    |
| - étude préliminaire  |                                    |
| 34.054.-  |                                    |
| - subsides pour publications  |                                    |
| 89.100.- (volume-pilote)  |                                    |
| dont <u>49.500.-</u> à fonds perdus                                       |                                    |
| et 39.600.- remboursables   |                                    |
| 95.500.- volume 9   |                                    |
| dont <u>49.500.-</u> à fonds perdus                                       |                                    |
| et <u>46.000.-</u> remboursables  |                                    |
| <u>Apport total</u> <u>1.185.259.-</u> + 85.600.- (crédits remboursables) |                                    |

\* N'ont pas été pris en considération les soldes de quelques subsides arrivés à échéance ni les compléments accordés par le F.N. au titre des allocations de renchérissement.



Le coût total de cette recherche s'élève  
à Fr. 1.271.559.- à charge du Fonds national  
à Fr. 686.831.- à charge des universités  
soit 1.958.390.- (engagements à fin juin 1980)

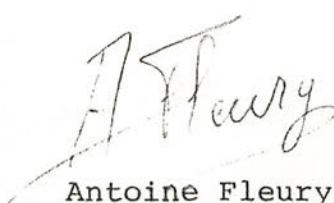
Remarques finales et perspective des besoins financiers

Les frais de recherche pour la préparation de chaque volume doivent être évalués autour des 200.000.- francs. Les variations des coûts d'un volume à l'autre s'expliquent par la différence de statut des chercheurs et de traitement qui en résulte. La méthode de travail menée avec une rigueur égale pour chaque volume ne permet pas la préparation d'un volume au rabais. Il est important de connaître ces réalités de manière à ce que chaque responsable de volume dans les universités et que les experts du Fonds national puissent prendre les mesures adéquates en vue d'assurer la poursuite et la réussite d'une recherche qui constitue d'ores et déjà un fait scientifique important dans le domaine des sciences sociales et qui s'est imposée d'elle-même en tant que programme de aussi bien par son contenu et ses résultats que par son portée organisation. nationale

Les prochaines demandes de subsides concernent

1. le volume 8 confié au bureau de la Commission
2. le volume 5 confié à l'Université de Bâle.  
(Ces deux requêtes seront présentées en septembre 1980).
3. Le volume 12, confié à l'Université de Genève.  
(Requête à présenter en mars 1981).
4. Les crédits d'édition pour les volumes dont les manuscrits seront déposés à la fin de 1980 ou au cours de 1981, impliquant un subside pour frais de correction d'épreuves.

Genève, le 18 juillet 1980

  
Antoine Fleury  
Secrétaire  
Commission nationale  
pour la publication  
de DDS

aa  
p. B. 10.2

hu.  
25.8

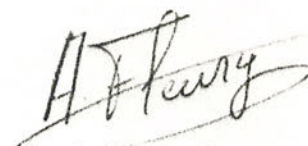
Genève, le 19 août 1980

Madame, Monsieur,

J'ai le plaisir de vous communiquer le procès-verbal de la dernière séance de travail de notre commission.

En complément au point 4 de l'ordre du jour, je puis ajouter que l'Université de Zurich poursuivra dès l'automne la préparation du volume 3 élaboré sous la direction de M. le professeur Peter Stadler, d'abord avec les moyens financiers propres, puis avec l'aide du Fonds national, ceci en complément au bilan financier.

Demeurant à votre disposition, veuillez agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.



Antoine Fleury  
Secrétaire de la Commission

Aux membres de la Commission  
nationale pour la publication  
de Documents diplomatiques suisses